

Меркурьева Наталия Михайловна

ПРОБЛЕМЫ СОСТАВЛЕНИЯ АНТОНИМО-СИНОНИМИЧЕСКИХ ПАРАДИГМ КОМПОЗИТОВ

Статья посвящена проблемам составления антонимо-синонимических парадигм (АСП) сложных слов. Показаны алгоритм построения АСП, принципы выбора доминанты и составления основных рядов синонимов и антонимических пар в группах слов родственной семантики. На основе метода словарных дефиниций и компонентного анализа определен статус инвариантных и дифференциальных сем. Рассмотрены варианты отнесения одних и тех же композитов к разным антонимо-синонимическим группам. Выявлены факторы, осложняющие структурирование АСП.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/3-2/31.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 3(81). Ч. 2. С. 346-349. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phi@gramota.net

3. Большинство особенностей многозначности слова, известных на сегодняшний день, находит отражение во фразеологии. В данной статье в семантической структуре многозначной идиомы зафиксировано типичное явление переноса характеристик пространства на время. В обоих формальных типах зафиксировано явление диффузности не только как отсутствие чёткой границы между значениями, но и в других аспектах: в плане нечёткого разделения учтённых в значениях признаков; в плане нечёткого различия между сферами действительности, к которым относятся значения; а также как невозможность отнесения фразеологизмов к радиальному или цепочечному типу связи. Причиной последнего типа диффузности являются неясные связи значений с исходным образом, а также друг с другом.

Список источников

1. **Апресян Ю. Д.** Избранные труды: в 2-х т. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Школа «Языки русской культуры»; Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. Т. I. Лексическая семантика (синонимические средства языка). 472 с.
2. **Вознесенская М. М.** Критерии разграничения значений многозначных идиом русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://revistaseug.ugr.es/index.php/cre/article/viewFile/62/61> (дата обращения 26.06.2017).
3. **Вознесенская М. М.** Топологический аспект многозначности идиом // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: по материалам ежегодной международной конференции «Диалог» (Бекасово, 26-30 мая 2010 г.). М.: Изд-во РГГУ, 2010. Вып. 9 (16). С. 71-75.
4. **Краморенко Г. И.** Фразеологические варианты в идиоматике современного немецкого языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1962. 19 с.
5. **Молотков А. И.** Фразеологический словарь русского языка / под ред. А. И. Молоткова. М.: Астрель; АСТ, 2006. 512 с.
6. **Чернышева И. И.** Фразеология современного немецкого языка. М.: Высшая школа, 1970. 199 с.
7. **Шмелев Д. Н.** Проблемы семантического анализа лексики. М.: Наука, 2017. 280 с.
8. **DUDEN. Bd. 11. Redewendungen.** 4. Aufl. Berlin: Bibliographisches Institut, 2012. 928 S.
9. **DUDEN. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache** [Электронный ресурс]. 4. Aufl. Berlin: Bibliographisches Institut, 2012. CD-ROM.

**TYPES OF POLYSEMY OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE MODERN GERMAN LANGUAGE
(TOPOLOGICAL AND SEMANTIC ASPECTS)**

Lipatova Svetlana Ruslanovna
Moscow State University of Education
svetlana-lipatova@myrambler.ru

The article is devoted to the description of the types of phraseological units polysemy by the material of the German language. Meanings of a polysemantic phraseological unit are considered in two aspects: topological and semantic. The work uses examples from the German lexicographic sources, describes the types of a meaningful connection between meanings that are different from the metaphor. The possibility of various rethinking of the original image is shown not only on the basis of obvious features of this image, but also on the basis of “conjectured” features. The study formulates a preliminary characteristic of the conditions, in which the reinterpretation of the original image takes meanings into one sphere of reality or into different spheres. The author describes the phenomenon of diffusion, which characterizes the relationship between the meanings of a phraseological unit not only in semantic, but also in topological terms.

Key words and phrases: topological aspect of polysemy; semantic aspect of polysemy; original image; radial type of connection; chain type of connection; “conjectured” feature of original image; sphere of reality; “secondary metaphorical shift”; “parallel metaphorical shift”.

УДК 81

Статья посвящена проблемам составления антонимо-синонимических парадигм (АСП) сложных слов. Показаны алгоритм построения АСП, принципы выбора доминанты и составления основных рядов синонимов и антонимических пар в группах слов родственной семантики. На основе метода словарных дефиниций и компонентного анализа определен статус инвариантных и дифференциальных сем. Рассмотрены варианты отнесения одних и тех же композитов к разным антонимо-синонимическим группам. Выявлены факторы, осложняющие структурирование АСП.

Ключевые слова и фразы: сложное слово; композит; антонимо-синонимическая парадигма; доминанта; синонимический ряд; антонимическая пара; компонентный анализ.

Меркурьева Наталия Михайловна, к. филол. н.
Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова, г. Москва
kafrus@pochta.ru

ПРОБЛЕМЫ СОСТАВЛЕНИЯ АНТОНИМО-СИНОНИМИЧЕСКИХ ПАРАДИГМ КОМПОЗИТОВ

Трудно представить себе отношение компонентов, формирующих антонимию сложных слов, не пытаясь сопоставить части композитов с другой семасиологической категорией – синонимией. Связь антонимии

и синонимии, близость двух данных категорий отмечалась еще А. М. Пешковским: «Ничто так не помогает выявить разницу между синонимами, как подборание к ним антонимов, слов с противоположным значением» [8, с. 175]. Более подробно этот вопрос рассматривался в работах Л. А. Новикова [6], Ю. Д. Апресяна [7], П. Н. Денисова [2] и других ученых.

Целью данной статьи является исследование синонимического и антонимического взаимодействия базовых компонентов сложных слов в рамках антонимо-синонимической парадигмы (АСП). При этом необходимо решить следующие задачи: а) выяснить роль первых компонентов сложных слов в образовании антонимов и синонимических рядов; б) определить статус общих и контрарных сем в структуре АСП; в) ответить на вопрос о возможности создания корпуса АСП сложных слов для их последующей разработки в словаре композитов.

Антонимо-синонимические парадигмы представляют собой совокупности базовых единиц (композиций), которые связаны между собой двусторонними отношениями: с одной стороны, противопоставлены по определенным контрарным семам (скоро / тихо, быстро / медленно, быстро / трудно и т.п.) и образуют антонимические пары (*скороход / тихоход, быстрорастущий / медленнорастущий, быстрорастворимый / труднорастворимый*), а с другой – объединены общими семами и организуются в синонимические ряды (добро-, мило-, мягко-: *добродушный, добросердечный, милосердный, мягкосердный* и т.п.; зло-, жестоко-: *злонамеренный, злодушный, жестокосердный* и т.п.; толсто-, широко-, густо-: *толстобровый, широкобровый, густобровый* и т.п.; полно-, пышно-: *полнотелый, полногрудый, пышнотелый, пышногрудый* и т.п.; тонко-, худо-: *тонкотелый, худосочный* и т.п.). Здесь и далее в качестве примеров приведены композиты, зафиксированные в современных лексикографических изданиях [1; 3; 4; 7; 9-11], которые послужили материалом для создания словника проектируемого словаря АСП композитов.

Сопоставление рядов антонимов и синонимов в пределах группы слов родственной семантики позволяет глубже понять причины возникновения тех или иных парадигматических отношений сложного слова и представить АСП в лексикографическом формате в качестве новой единицы описания.

На первом этапе построения АСП проводится семный анализ и формируются группы. Лексические единицы классифицируются по принципу однородности и близости значений (скорость: *быстроходный, быстрокрылый, быстроногий, быстросменный, быстротечный, быстроглазый, быстролежный, быстродействующий, тихоходный, медленнотекущий, медленнодействующий* и т.п.; цвет: *белоусый, белоглазый, белокрылый, черноусый, чернобровый, чернокрылый, темнокожий* и т.п.; размер: *полнотелый, толстокожий, худосочный, тонкотелый* и т.п.; душевные качества: *милосердный, добросердечный, жестокосердный, зловерный* и т.п.).

На втором этапе устанавливаются наборы контрарных сем сопоставимых единиц ('быстро' / 'медленно', 'быстро' / 'трудно', 'быстро' / 'тихо', 'скоро' / 'тихо', 'скоро' / 'трудно', 'скоро' / 'медленно' и т.п.). Семы должны быть релевантными для составления антонимичных пар композитов: *быстрорастущий / медленнорастущий* (организм), *быстрорастворимый / медленнорастворимый* (порошок), *быстроходный / тихоходный* (транспорт) и т.п.

Информацию о семантической организации композитов получаем с помощью метода словарных дефиниций. Продемонстрируем это на примере семантического анализа группы с общей семой 'скорость' с первыми компонентами сложных слов *скоро-, быстро- / медленно-, тихо-, трудно-*.

Семантическое содержание доминантной пары (быстро/медленно) базируется на значении инвариантной семы ('скорость'). Градация по степени интенсивности предельная, не допускающая появления промежуточных элементов типа 'средне', что позволяет отнести формируемую противоположность к комплементарному типу.

Для определения денотативной соотнесенности сем рассматриваемой группы обратимся к анализу дефиниций доминантной пары (здесь и далее словарные статьи приводятся из разных лексикографических источников и в сокращенном варианте. – Н. М.).

БЫСТРО... Первая составная часть сложных слов, вносящая 1 знач. сл. быстрый и знач. сл. быстро (быстрокрылый, быстроногий, быстрорастущий, быстрорежущий и т.п.) [11, с. 849].

БЫСТРЫЙ 1. Происходящий, совершающийся с большой скоростью, стремительный (о перемещении в пространстве кого-, чего-л.). <...> // Способный развивать большую скорость (о человеке, животном, средствах передвижения, механизмах и т.п.). <...> // Стремительно перемещающийся (о воздухе, воде, облаках и т.п.). <...> 2. Протекающий, происходящий в короткий промежуток времени [Там же, с. 852].

МЕДЛЕННЫЙ 1. Совершающийся, осуществляемый с небольшой скоростью, неторопливо; *противоп.* быстрый. // Неторопливый в движениях, действиях; медлительный. 2. Протекающий, происходящий постепенно в течение длительного промежутка времени [9, с. 243].

Набор сем, имплицитный сему 'скорость', представлен двумя антонимичными рядами синонимов: стремительный, скорый, быстроходный, проворный, живой, подвижный, короткий (промежуток времени) – неторопливый, медлительный, постепенный, длительный (промежуток времени).

Диспропорция в объемах значений доминантной пары (значение «быстрый» имеет больше оттенков и смыслов, чем «медленный») приводит к появлению своеобразных лакун в создании антонимических пар композитов. Так, не существует в языке прямых антонимических противопоставлений к таким композитам, как *быстрокрылый* (нет слова **медленнокрылый*); здесь и далее несуществующие лексемы – лакуны помечаются знаком*), *быстроногий* (нет слова **медленноногий*), *быстроглазый* (нет слова **медленноглазый*), *быстроходный* (не **медленноходный*), *быстролетный* (но не **медленнолетный*) и т.п. Проблема лакун подобного типа рассматривается подробно в работе И. В. Ивлиевой [3, с. 75-88].

Однако отсутствие композита, прямо противопоставленного по первому компоненту, не означает, что у сложного слова нет антонима. Антонимическая пара может быть подобрана из сложных слов, синонимичных по первому компоненту: быстро- / медленно-, тихо-; черно- / бело-, бледно-, светло-; крупно- / тонко-, мелко-, мало- и т.п.

Часто дефиниционный анализ осложняется еще и тем, что далеко не все первые компоненты сложных слов представлены в толковых словарях отдельными статьями. Так, например, рассматриваемые словари не фиксируют статью «медленно...» в качестве составной части сложных слов [1, с. 528; 9, с. 243]. Соответственно, не разрабатываются и композиты с первым компонентом данного значения: *медленнодействующий, медленнотекущий, медленновращающийся* и т.п., хотя большинство некодифицированных композитов повсеместно используется в научной и научно-популярной литературе: *Важнейшим условием успеха в степном лесоразведении является правильный подбор, разумное чередование быстрорастущих и медленнорастущих видов кустарников и деревьев* (Соколов-Микитов И. С. В каменной степи) [12, с. 142]; *Когда закон большого периода роста осуществляется в молодости, в возрасте 10-30 лет, – породы называются быстрорастущими. Если же кульминация прироста в высоту наступает позже, породы называют медленнорастущими* (Морозов Г. Ф. Учение о лесе) [5, с. 150].

В то же время единицы с первой частью *быстро-* широко представлены в словарях и могли бы участвовать в создании антонимических пар: *быстровращающийся* вал, лопасть – *медленновращающийся* вал, лопасть, *быстродействующий* яд, *быстродействующее* взрывное устройство – *медленнодействующие* яды, *медленнодействующее* взрывное устройство, *быстрорастущие* породы деревьев – *медленнорастущие* кустарники (контрарные семы 'краткость' – 'длительность', 'стремительность' – 'постепенность', 'быстрота' – 'неторопливость').

В проектируемом антонимо-синонимическом словаре композитов статьи сложных слов включают примеры как одноконтекстного употребления, так и разноконтекстного, что наглядно демонстрирует различия в их сочетаемости. Это важный лексикографический параметр, так как различная дистрибуция для сложных слов-антонимов – естественное явление, диктуемое наличием в двух словах как минимум трех смыслов (значения двух первых компонентов и значение второго). Дистрибуция же зависит не только от лингвистических, но и от экстралингвистических факторов (с одной стороны, грамматически верные, но неправильные с экстралингвистической точки зрения словосочетания – *медленновращающаяся Земля*, но не **быстровращающаяся планета*; *быстродействующая электронно-вычислительная машина*, но не **медленнодействующая электронно-вычислительная машина*; с другой – противопоставления, вполне возможные в языке: *быстродействующие/медленнодействующие* яды, *быстроходные/тихоходные* корабли, *быстро текущие/тиховодные* реки и т.п.).

Диспропорция в объемах значений сопоставляемых композитов учитывается с самого начала построения антонимических пар. Так, количество антонимов группы «быстрый – тихий» зависит от семного состава обоих композитов. Значение прилагательного *тихий* представлено шестью лексико-семантическими вариантами (1. Слабозвучающий, едва слышный. 2. Погруженный в безмолвие. 3. Такой, где нет шума, большого движения, суety. 4. Смирный, кроткий, не шумливый, не бойкий. 5. Легкий, не сильный, слабый по степени проявления; 6. Медленный, не быстрый [1, с. 1325]), не каждый из которых антонимически может быть противопоставлен значениям ЛСВ в составе антонима *быстрый* [Там же, с. 107].

Антонимичные смыслы содержат здесь только две пары значений: 1. *Быстрый, стремительный / смирный* и 2. *Быстрый, стремительный / медленный*. Остальные ЛСВ в построении композитной парадигмы не участвуют. Таким образом устанавливаются основные компоненты значений композитов, имплицитно содержащие идею противоположности.

Следующим этапом определяются два типа компонентов: общие (инвариантные) семы для обоих антонимов и контрарные (несовместимые) семы, которые взаимно исключают, но в то же время предполагают друг друга ('черный' – 'белый', 'высокий' – 'низкий', 'узкий' – 'широкий' и т.п.).

В такой последовательности формируется структура АСП, которая одновременно отражает как антонимические, так и синонимические отношения между сложными словами одной семантики, где композиты по контрарным семам складываются в пары антонимов, а с помощью общей семы объединяются в синонимические ряды. Например, сема 'цвет' объединяет два синонимических ряда: 1. *Черный, темный, смуглый* и 2. *Белый, бледный, светлый*, которые противопоставлены друг другу по семам 'черный' – 'белый'.

Доминантой АСП выбирается пара антонимов, объемы значений которых полностью соотносительны: одно слово охватывает не больше и не меньше смыслов, чем противопоставленное ему, и не содержит дифференциальных признаков, несвойственных другому слову. Так, например, в АСП композитов с контрарными семами 'добрый' – 'злой' из противопоставленных рядов синонимов (благо-, добро-, мило-, мягко- / зло-, жестоко-) в качестве доминанты выбрана пара единиц с первой частью добро-/зло- как наиболее соответствующая принципу соотносительности значений по объему, смыслу и коннотации.

Здесь отметим, что если противопоставленность рядов по общей семе представляется очевидной, то не всегда можно достоверно определить, какие именно композиты должны образовывать пары, тем более когда количество слов в сопоставляемых рядах не совпадает. Ср., например, следующие несимметричные в количественном отношении ряды: широко-, полно-, толсто-, пышно- / тонко-, худо-; тонко-, мелко-, мало- / крупно-; трудно-, мало-, туго- / легко- и т.п. В подобных случаях компонентного анализа явно недостаточно и требуется его дополнить дистрибутивным, что дает вполне надежные результаты.

После определения доминантной пары строятся ряды синонимов к каждому из ее членов. Так, например, АСП композитов с контрарными семами 'добрый' – 'злой' строится из синонимических рядов: *благо-, добро-, мило-, мягко-*, с одной стороны, и *зло-/жестоко-*, с другой стороны. Компоненты рядов при этом могут быть противопоставлены между собой по различным семам и значениям: *благонамеренный / злонамеренный, добродушный / злонамеренный, добросердечный / жестокосердный, милосердный / жестокосердный, мягкосердный / жестокосердный* и т.п.

Проведенный в процессе построения АСП структурно-семантический анализ позволяет сделать следующие выводы. Антонимичность первых компонентов композитов доминантной пары не всегда ведет к построению симметричных синонимических рядов. Важную роль здесь играет семантика второго компонента. Ср., например, построение антонимических пар в АСП с контрарными семами 'трудно' – 'легко': *труднодоступный – легкодоступный*, но *труднорастворимый / быстрорастворимый* (не *легкорастворимый*) и *легкоплавкий / тугоплавкий* (не **трудноплавкий*).

Наличие хотя бы двух контрарных сем в структуре противопоставленных композитов (по одной семе в структуре каждого из членов) достаточно для того, чтобы отношения между ними рассматривать как антонимические. Так, контрарные семы 'черный' и 'белый' в значениях композитов *чернокожий, темнокожий, смуглокожий, смуглолицый* и *белокожий, бледнокожий, белолицый, бледнолицый, светлокожий* позволяют объединить данные лексемы в одну парадигматическую группу.

Создание корпуса АСП композитов русского языка осложняется тем, что антонимы-композиты, равно как и синонимы-композиты, не могут быть однозначно отнесены к какой-либо одной группе (АСП), так как в образовании антонимического противопоставления сложных слов участвуют как минимум три корня, а следовательно, и три значения различной семантики. Поэтому говорить о создании единственно «верной» структуры словаря АСП вряд ли корректно.

Список источников

1. **Большой толковый словарь русского языка** / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
2. **Денисов П. Н.** Лексика русского языка и принципы ее описания. М.: Рус. яз., 1993. 248 с.
3. **Ивлиева И. В.** Экспериментальный модификационный словарь русского языка (на материале глаголов звучания): монография. М.: Азбуковник, 2013. 467 с.
4. **Меркурьева Н. М.** Словарь антонимов русского языка. Сложные слова: около 1800 антонимических пар. М.: Правда, 1999. 480 с.
5. **Морозов Г. Ф.** Учение о лесе / под ред. В. В. Матренинского. Изд-е 5-е. М.: Гос. изд-во, 1930. 440 с.
6. **Новиков Л. А.** Антонимия в русском языке (семантический анализ противоположности в лексике). М.: Изд-во Московского ун-та, 1973. 292 с.
7. **Новый объяснительный словарь синонимов русского языка** / под общим рук. акад. Ю. Д. Апресяна. М.: Языки русской культуры, 1997. Вып. I. 552 с.
8. **Пешковский А. М.** Как вести занятия по синтаксису и стилистике в школах взрослых // Пешковский А. М. Избранные труды. М.: Учпедгиз, 1959. С. 161-176.
9. **Словарь русского языка: в 4-х т.** / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1986. Т. 2. 736 с.
10. **Словарь русского языка: в 4-х т.** / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1987. Т. 3. 752 с.
11. **Словарь современного русского литературного языка: в 20-ти т.** / Ин-т рус. яз. АН СССР; гл. ред. К. С. Горбачевич. М.: Русский язык, 1991. Т. 1. 864 с.
12. **Соколов-Микитов И. С.** В каменной степи: очерк // Звезда. 1950. № 3. С. 138-147.

PROBLEMS OF CONSTRUCTING ANTONYMIC-SYNONYMIC PARADIGMS OF COMPOSITES

Merkur'eva Nataliya Mikhailovna, Ph. D. in Philology
Plekhanov Russian University of Economics, Moscow
kafrus@pochta.ru

The article is devoted to the problems of composing antonymic-synonymic paradigms of compound words. The author shows the algorithm for constructing antonymic-synonymic paradigms, the principles of choosing the dominant and compiling the main sets of synonyms and antonymic pairs in word groups of related semantics. Basing on the method of vocabulary definitions and a component analysis, the status of invariant and differential semes is determined. The paper considers the variants of classifying the same composites to different antonymic-synonymic groups. The factors complicating the structuring of antonymic-synonymic paradigms are revealed.

Key words and phrases: compound word; composite; antonymic-synonymic paradigm; dominant; synonymic set; antonymic pair; component analysis.